

Most cordial greetings and good luck in your work.

Your
Sigm.

1. Gustav Bunge (1844–1920), physiologist in Basel.
2. The abstract was published in *S.E.* 3:225–256.
3. The German text reads, "Ach wie bin ich froh, dass es niemand, niemand weiss." This was translated in *Origins* as, "How glad I am that no man's eyes have pierced the veil of Puck's [?] disguise" (p. 201). Freud is quoting from the brothers Grimm — Rumpelstilzchen, whose name nobody knows. Why Freud would call him a Celtic imp is not clear.
4. Felix Gattel, a Berlin physician, may actually have been sent to Freud by Fliess (see Decker, 1977; Sulloway, 1979, p. 513; and Jones, *Life* 1:334). In 1898 Gattel published a sixty-eight-page book, *Über die sexuellen Ursachen der Neurasthenie und Angstneurose* (Berlin: Hirschwald). Möbius gave it a negative review in *Schmidt's Jahrbucher der in- und ausländischen gesamten Medizin*, 259 (1898):214. More damaging was the review by Krafft-Ebing's assistant, P. Karplus (whom Gattel thanks in his preface), in *Wiener klinische Wochenschrift*, 2(1898):689–690, which includes a severe criticism of Freud. (Freud had evidently explained to Gattel that a "seductive" four-year-old girl is only "repeating an act that had previously been perpetrated on her," an idea that Karplus considers outrageous.)

May 25, 1897

Dear Wilhelm,

I am sending you herewith the "List of All the Beauties . . ." The decision of the board has been delayed; there was new opposition and consequent postponement at the last meeting. Fortunately my interests lie elsewhere.

The enclosed contains a thrust of ideas which arouse great hope in me. If I manage to get through it, I shall make the familiar visit to Berlin. I estimate that this will not happen until next year.

I was very amused by your analyses of the gestation periods. If only I had the geometry for this algebra! In assuming these differences, you are obviously allowing for the position that it is not the day but the phase from ——— to ——— that determines the event. But then, what does N. [?] 23–28 mean, where 28 is larger than 23? The obscurity arouses the most interesting expectations.

My gang left for Aussee yesterday evening with Minna and arrived, according to reports, in beautiful weather. Martha will stay here until Whitsun.

Martin's first throat infection
Martin's second throat infection

Sunday February 14
Saturday April 10

(the onset, very probably, was Saturday February 13) = 56 days =
 2×28
 1st poem Dachstein Friday April 9/Saturday April 10
 2nd poem Friday May 14
 next day as well Saturday May 15
 a little bit after Sunday May 16
 (2 teeth in these 3 days)
 3rd poem Wednesday May 19
 (definite decrease in poetic activity)

Most cordially,

Your
 Sigm.

Birthday December 7, 1889

1. A phrase taken from Leporello in Mozart's opera *Don Giovanni*. This is the "Catalogue Aria," which refers to the hero's conquests. Here used playfully to refer to Freud's privately printed (by Deuticke) "Inhaltsangaben der wissenschaftlichen Arbeiten des Privatdozenten Dr. Sigm. Freud 1877-1897."

Draft M. The Architecture of Hysteria

[enclosed with letter]

Probably like this: some of the scenes are accessible directly, but others only by way of fantasies set up in front of them. The scenes are arranged in order of increasing resistance; the more slightly repressed ones come [to light] first, but only incompletely on account of their association with the severely repressed ones. The path taken by [analytic] work first goes down in loops to the scenes or to their proximity, then from a symptom a little deeper down, and then again from a symptom deeper still. Since most of the scenes are combined in the few symptoms, our path makes repeated loops through the background thoughts of the same symptoms [see Fig. 6].

Repression

It is to be supposed that the element essentially responsible for repression¹ is always what is feminine. This is confirmed by the fact that women as well as men admit more readily to experiences with women than with men. What men essentially repress is the pederastic element.

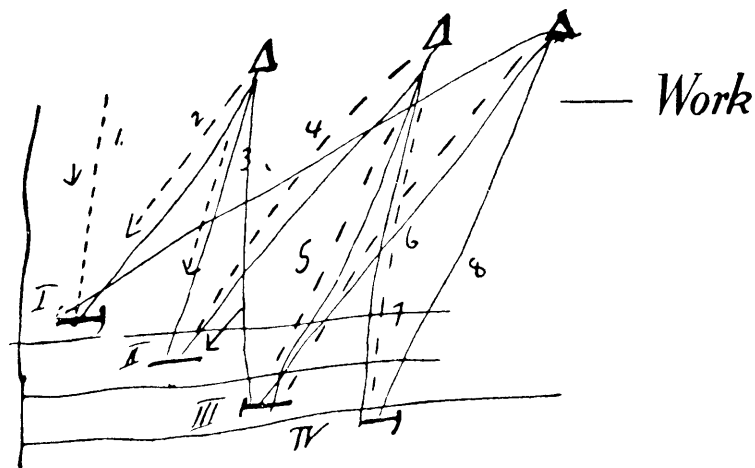


Figure 6 [In the original all the dotted lines, arrows, and numerals are drawn in red, as well as the word "Work" and the line preceding it.]

Fantasies

Fantasies arise from an unconscious combination of things experienced and heard, according to certain tendencies. These tendencies are toward making inaccessible the memory from which symptoms have emerged or might emerge. Fantasies are formed by amalgamation and distortion analogous to the decomposition of a chemical body which is compounded with another one. For the first sort of distortion consists in a falsification of memory by fragmentation in which it is precisely the chronological relations that are neglected. (Chronological corrections seem specifically to depend on the activity of the system of consciousness.) A fragment of the visual scene then combines with a fragment of the auditory one into the fantasy, while the fragment set free links up with something else. Thereby an original connection has become untraceable. As a result of the formation of fantasies like this (in periods of excitation), the mnemonic symptoms cease. Instead, unconscious fictions are present which have not been subjected to defense. If now the intensity of such a fantasy increases to a point at which it would be bound to force its way into consciousness, the fantasy is subject to repression and a symptom is generated through a [process of] pushing the fantasy back² to its constituent memories.

All anxiety symptoms (phobias) are derived in this way from fantasies. Nevertheless, this simplifies symptoms. A third forward movement and a third method of symptom formation perhaps start from impulse formations.³

Kinds of Compromise Displacement

- Displacement by association: hysteria.
- Displacement by (conceptual) similarity: obsessional neurosis (characteristic of the place where the defense occurs, and perhaps also of the time).
- Causal displacement: paranoia.

Typical Sequence of Events

Good grounds for suspecting that the arousing of what is repressed is not left to chance but follows the laws of development. Further, that repression proceeds backward from what is recent, and affects the latest events first.

Difference between the Fantasies in Hysteria and Paranoia

The latter are systematic, all of them in harmony with one another; the former are independent of one another, contradictory as well — that is, insulated, as if automatically generated (by a chemical process). This and neglect of the characteristic of time are no doubt essential for the distinction between activity in the preconscious and the unconscious.

Repression in the Unconscious

It is not sufficient to take into account the repression between the preconscious and the unconscious; we must also consider the normal repression within the system of the unconscious itself.

Very significant, but still very obscure.

There is the soundest hope that it will be possible to determine the number and kind of fantasies just as it is possible with scenes. A romance of alienation (cf. paranoia) is found regularly and serves as a means of illegitimizing the relatives in question. Agoraphobia seems to depend on a romance of prostitution, which itself goes back once more to this family romance. Thus a woman who will not go out by herself asserts her mother's unfaithfulness.

1. The original reads *verdrängende*, rather than *verdrängt* as in *Anfänge*.
2. *Ruckdrangung*, a word not found in the dictionary, was formed by Freud in analogy to *Verdrängung*, but implying a backward movement. Thus it could also be interpreted to imply that a symptom is generated by means of a regression or retrogression in which the fantasy is dissolved into its constituent elements.
3. Throughout this section Freud uses *Fantasiebildung* and *Symptombildung*, which Strachey, perhaps guided by the title "architecture," translated as "construction." "Formation," the term used here, is familiar to readers of English from subsequent writings of Freud.

Dear Wilhelm

Have not a few scraps was for you alone a way of apology but something back only the conscious system knew — but the source of the expectation of nearer, so that

Otherwise we plan to do something worth on anything. Recently Mathilde, only before me of American

Mathilde tears over the analogy of another. The dream *Pater*² as the to my event

Another few clothes with great however the sensation being par-erotic excitement characteristic of wish. Earlier ground-floor thought one

Recently to you in the

THE BELKNAP PRESS
HARVARD UNIVERSITY PRESS

The Complete Letters of
SIGMUND FREUD

— to —
WILHELM FLIESS

1887 – 1904

Translated and Edited by
Jeffrey Moussaieff Masson



The Belknap Press of
Harvard University Press
Cambridge, Massachusetts, and
London, England
1985